



Government of Canada
Canadian Food Inspection Agency

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICAT DE SANTÉ ANIMALE
FOR THE EXPORT OF HATCHING EGGS FROM POULTRY (OTHER THAN RATITE)
TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) - FRANCE
POUR L'EXPORTATION DES ŒUFS D'INCUBATION DE VOLAILLE (AUTRE QUE LES RATITES)
AUX ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE (UE) - FRANCE**

1. Consignor (name and address in full) <i>Expéditeur (nom et adresse au complet)</i>	2. Health Certificate / <i>Certificat de santé</i> No. _____ Original _____ 3.1 Country of Origin / <i>Pays d'origine</i> -Canada 3.2 Region of origin ⁽¹⁾ / <i>Région d'origine</i> ⁽¹⁾ - CA
4. Consignee (name and address in full) <i>Destinataire (nom et adresse au complet)</i>	5. Competent Authority / <i>Autorité compétente</i> CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS
7. Place of loading / <i>Lieu de chargement</i> :	6. Competent Authority / <i>Autorité compétente</i> Region / <i>Région</i> :
8. Means of transport ⁽²⁾ / <i>Moyen de transport</i> ⁽²⁾ :	District:
9.1 Member State of Destination / <i>État membre destinataire</i> 9.2 Final Destination (name and address of hatchery) / <i>Destination finale (nom et adresse du couvoir)</i>	10. Address of breeding establishment(s) of origin: <i>Adresse des établissements de reproduction d'origine :</i>
12. Poultry species / <i>Espèces de volaille</i> :	11. Approval Numbers of breeding establishments of origin: <i>Numéros d'approbation des établissements de reproduction d'origine :</i>
13. Category: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others / <i>Catégorie : Lignée pure/grands-parents/parents/poulettes de ponte/poulets à griller/autres</i> ⁽³⁾	15. Quantity (in words and figures) / <i>Quantité (en lettres et en chiffres)</i> 15.1 Number of eggs / <i>Nombre d'œufs</i> :
14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers) / <i>Numéros d'identification du chargement (numéros de conteneur et de sceau)</i> 14.2 Egg marks / <i>Marques des œufs</i> :	15.2 Number of boxes / <i>Nombre de boîtes</i> :
Notes / <i>Remarques</i> : a) A separate certificate must be provided for each consignment of hatching eggs transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination <i>On doit présenter un certificat séparé pour chaque chargement d'œufs d'incubation transporté dans un même wagon pour chemins de fer, camion, aéronef ou navire et expédié à la même destination.</i> b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>Le certificat original doit accompagner le chargement jusqu'à ce que celui atteigne le poste d'inspection à la frontière.</i>	b) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date. <i>Le certificat doit être rempli le jour du chargement, et tous les délais auxquels on fait allusion doivent se rattacher à ce jour.</i> d) After hatching the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 3 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC) <i>Après l'incubation, la volaille doit être gardée en isolement avant l'arrivée à destination pendant au moins trois semaines, conformément à l'article 3.1 de la Décision 96/482/EC(2002/542/EC) de la Commission.</i>

⁽¹⁾ Only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country
À remplir seulement si l'autorisation d'exportation à la communauté est limitée à certaines régions du troisième pays.

⁽²⁾ Indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate
Signifie un moyen de transport et des marques d'immatriculation, ou un nom enregistré, le cas échéant.

⁽³⁾ Delete the necessary reference / **Supprimer les références inutiles.**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that:

Par les présentes, je (le soussigné vétérinaire officiel) certifie que, en vertu des dispositions de la Directive 90/539/CEE, mises à jour conformément aux directives 96/482/CEE et 2004/364 /CE, :

I. Origin of Hatching Eggs / *Origine des œufs d'incubation*

1. The hatching eggs come from flocks which have remained on the territory of Canada in the region of CA _____ (province) for at least three months. If these flocks have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC).
Les œufs d'incubation proviennent de bandes qui sont restées sur le territoire du Canada dans la région CA _____ pendant au moins trois mois. Si ces bandes ont été importées dans le pays d'origine, elles l'ont été en conformité avec les conditions vétérinaires, lesquelles sont au moins aussi strictes que les exigences pertinentes de la Directive 90/539/CEE et toute décision subsidiaire (96/482/CEE, 2004/364/EC).

II. Health Information / *Information en matière de santé*

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC.
Le Canada, région CA, est exempt de la grippe aviaire et de la maladie de Newcastle, aux termes de la Décision 93/342/CEE.
2. The hatching eggs described in this certificate meet the following requirements:
Les œufs d'incubation décrits dans ce certificat répondent aux exigences suivantes :
- a) they come from flocks which *ils proviennent de bandes qui :*
- (i) have been examined this day and show no clinical signs or suspicion of disease:
ont été examinées à cette date et ne montrent aucun signe clinique de maladie et ne soulèvent aucun soupçon à cet égard;
- (ii) have been held for more than six weeks in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC):
ont été gardées pendant plus de six semaines dans les établissements homologués suivants, conformément aux exigences, lesquelles équivalent au moins à celles précisées dans l'annexe II, à la Directive 90/539/CEE (96/482/CEE, 2004/364/CEE)

Hatchery number (s) / *Numéro d'incubation*

- for which approval is not suspended or withdrawn,
dont l'agrément ne fait pas l'objet d'une suspension ou d'un retrait,
 - which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction
dont, au moment du chargement, ne sont assujettis à aucune restriction visant la santé animale;
 - around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days.
autour desquelles, dans un radius de vingt-cinq (25) km, il n'y a eu aucun foyer de grippe aviaire ou de maladie de Newcastle pendant au moins trente (30) jours.
- (iii) have during the period mentioned in (ii) had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds
n'ont eu aucun contact avec de la volaille ne satisfaisant pas aux exigences spécifiées dans ce certificat, ou avec l'avifaune, au cours de la période mentionnée au sous-alinéa (ii).
- (iv) have been submitted to a disease surveillance program for ⁽¹⁾:
ont été soumises à un programme de surveillance des maladies pour ⁽¹⁾ :
- Salmonella pullorum, S. gallinarum and / et Mycoplasma gallisepticum (fowls / volaille)
 - Salmonella arizonae, S. pullorum and / et S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and / et M. gallisepticum (turkeys / dindons)
 - Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks) according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents
Salmonella pullorum et S. gallinarum (pintades, faisans, perdrix et canards), conformément au chapitre III de l'annexe II de la Directive 90/539/CEE (96/482/CEE), et n'ont pas été présumées infectées par ces agents.
- (v) have not been vaccinated for Newcastle Disease⁽¹⁾ or have been vaccinated for Newcastle Disease using:
n'ont pas été vaccinées contre la maladie de Newcastle ⁽¹⁾, ou elles ont été vaccinées pour la maladie de Newcastle à l'aide de

(Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine / *Nom, type de vaccin (vivant/inactivé), et souche du VMN utilisé dans le vaccin*)

at the age of / à l'âge de _____ weeks / semaines.

- (vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines :
ont été vaccinées, à l'aide de vaccins homologués :

at the age of / à l'âge de	against / contre

- (b) They have been marked prior to consignment as indicated in 14.2 of the certificate using
Ils ont été marqués avant le chargement, tel qu'indiqué au point 14.2 du certificat, en utilisant

_____ (color of ink / *encre de couleur*)
in accordance with the instructions of the competent authority.
conformément aux directives de l'autorité compétente.

- (c) They have been disinfected in accordance with instructions using:
Ils ont été désinfectés conformément aux directives à l'aide de :

(Product name and active substance / *Nom du produit et substance active*)

for / *pendant* _____ (minutes).

3. The eggs have been collected from / *Les œufs ont été cueillis à compter du* _____
to / *au* _____ (dates).

III. Additional Health Information ⁽²⁾ / *Information additionnelle en matière de santé* ⁽²⁾

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the hatching eggs come from flocks which are ⁽¹⁾:
Si le chargement est expédié vers un État membre ou une région où le statut n'a pas été établi aux termes de l'article 12.2 de la Directive 90/539/CEE (96/482/CEE), les œufs d'incubation proviennent de bandes qui ⁽¹⁾ :
- a) not vaccinated against Newcastle Disease / *sont vaccinées contre la maladie de Newcastle;*
 - b) were vaccinated against Newcastle Disease using an inactivated vaccine;
ont été vaccinées contre la maladie de Newcastle à l'aide d'un vaccin inactivé;
 - c) were vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date mentioned under Section II, 3 above. (Date of egg collection)
ont été vaccinées contre cette maladie à l'aide d'un vaccin vivant au moins soixante (60) jours avant la date mentionnée à au paragraphe 3 ci-dessus (date de la cueillette des œufs).
2. That the following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met ⁽³⁾.
Les exigences supplémentaires suivantes régies par l'État membre destinataire, aux termes des articles 13 et/ou 14 de la Directive 90/539/CEE, sont respectées ⁽³⁾.

IV. Supplementary Health Information / *Information supplémentaire en matière de santé*

This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted.
Cette garantie ne doit être donnée que pour la volaille provenant de pays ou d'une région de celui-ci, où s'appliquent les dispositions du paragraphe 4(4) de la Décision 93/342/CEE. Pour la volaille provenant d'autres pays, on doit supprimer ce chapitre.

Although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of Annex B.2 of Decision 93/342/EEC is not prohibited in Canada, the breeding poultry from which the hatching eggs are derived
Bien que l'usage de vaccins contre la maladie de Newcastle, lequel ne respecte pas les exigences spécifiques de l'annexe B.2 de la Décision 93/342/CEE, ne soit pas interdit au Canada, la volaille de reproduction dont les œufs d'incubation sont issus

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and
n'a pas été vaccinée pendant au moins 12 mois avec de tels vaccins;
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding or collecting of hatching eggs, on the basis of an at random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and

ne provient pas d'une bande qui a subi, au cours des 14 jours précédant ou avant la collecte des oeufs d'incubation, selon un échantillonnage aléatoire de prélèvements par écouvillonnage dans le cloaque d'au moins 60 volatiles de chaque bande concernée, un examen de l'isolement du virus pour la maladie de Newcastle effectué dans un laboratoire officiel, où l'on ne retrouve aucun paramyxovirus aviaire dont l'indice de pathogénicité intracérébrale (IPIC) est supérieur à 0,4;

- c) have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and
n'est pas entrée en contact, au cours des 60 jours précédant la cueillette des œufs d'incubation, avec de la volaille qui ne respecte pas les garanties mentionnées aux alinéas a) et b) respectivement;
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b).
a été isolée selon une supervision officielle de l'exploitation d'origine pendant la période de 14 jours mentionnée à l'alinéa b).

V. Transport Information / Information en matière de transport

1. That the hatching eggs are transported in disposable boxes used for the first time.
Les œufs d'incubation sont transportés dans des boîtes jetables, dont on se sert pour la première fois,
- (a) which contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment.
qui ne contiennent que des œufs d'incubation d'une même espèce, d'une même catégorie et d'un même type, et provenant du même établissement;
- (b) which bear the following indications / *qui portent les renseignements suivants:*
- name of the country of consignment / *le nom du pays de provenance,*
 - the species of poultry concerned / *les espèces de la volaille concernée,*
 - the number of eggs / *le nombre d'œufs,*
 - the category and type of production for which they are intended,
la catégorie et le type de production pour lesquels ils sont destinés
 - the name, address and approval number of the production establishment,
le nom, l'adresse et le numéro d'approbation de l'établissement de production
 - the approval of the establishment of origin / *l'autorisation de l'établissement d'origine,*
 - the Member State of destination; / *l'État membre destinataire*
- (c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents;
qui sont fermées en conformité avec les directives de l'autorité compétente, de manière à éviter tout risque de substitution du contenu.
- (d) that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
dont les conteneurs et les véhicules dans lesquels les boîtes mentionnées au paragraphe 1 ont été nettoyées et désinfectées avant le chargement, conformément aux directives de l'autorité compétente.

Done at Rempli à _____ on/le _____

This certificate is valid for five (5) days. / *Ce certificat est valide pendant cinq (5) jours.*

Official Export Stamp ⁽⁴⁾
Sceau officiel d'exportation ⁽⁴⁾

Signature of Official Veterinarian, ⁽⁴⁾ / *Signature du vétérinaire officiel ⁽⁴⁾*
Canadian Food Inspection Agency /
Agence canadienne d'inspection des aliments
Government of Canada / *Gouvernement du Canada*

Name and Title - please print in capital letters / *Nom et titre - écrire en lettres moulées et en majuscules ⁽⁴⁾*

NOTES / REMARQUES:

- ⁽¹⁾ Delete the unnecessary reference / *Supprimer les références inutiles.*
- ⁽²⁾ When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted
Lorsque le chargement n'est pas expédié à destination du Danemark, de l'Irlande, de la Finlande, de la Suède, du Royaume-Uni ou de l'Irlande du Nord, on doit supprimer les garanties précisées à l'article III.1.
- ⁽³⁾ Currently, Finland and Sweden regarding Salmonella freedom / *Actuellement, la Finlande et la Suède, concernant l'immunité à la Salmonella.*
- ⁽⁴⁾ Stamp and signature in a colour different to that of printing.
La couleur du cachet et de la signature doit être différente de celle de l'imprimé.